

## SPORT la boxe catalane au sommet,

Pleins feux sur les Carcharias et les 30 ans du Boxing Club Perpignanais. **PAGE 15**



## ÉCONOMIE Noël à Perpignan

Patinoire, illuminations, animations... **PAGE 6**



Retrouvez votre journal sur [www.mairie-perpignan.fr](http://www.mairie-perpignan.fr)

# Le journal de PERPIGNAN

[www.mairie-perpignan.fr](http://www.mairie-perpignan.fr)

Le journal d'information de la Ville de Perpignan.

Quartier Centre Ancien • Quartier Ouest • Quartier Est • Quartier Nord • Quartier Sud

**DOSSIER**  
Inauguration de la gare TGV et d'El Centre del Món le 30 novembre. **PAGE 2 À 5**

**SÉCURITÉ**  
Taser : une arme au fort pouvoir de dissuasion. **PAGE 7**

**DÉVELOPPEMENT DURABLE**  
Le nouveau plan d'éclairage public durable. **PAGE 8**

**La vie des quartiers**  
**PAGES 10 à 12**

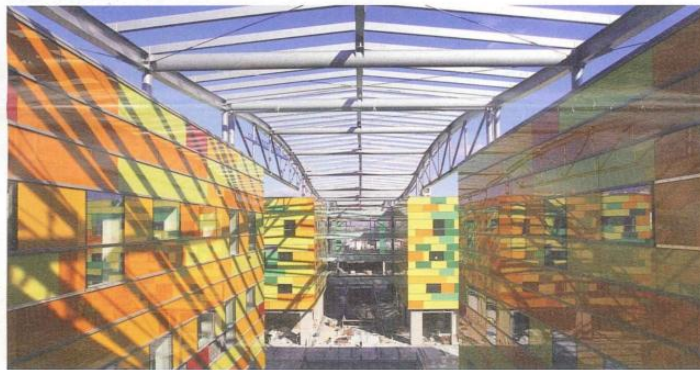
**Social Rénovation**  
Une politique urbaine, solidaire et humaine. **PAGE 13**

**Culture**  
• Exposition Michel No  
• Théâtre de l'Archipel  
• Aujourd'hui Musiques  
• Nilco. **PAGE 16**

**Catalanitat**  
Plaques de carrers en Català : una història extraordinària! **PAGE 14**

Représentant légal : Jean-Marc Pujol  
Directeur de la publication : Sandra Cognet  
Photos : Service photo de la Ville  
Mise en page : Agence Totem.fr  
Impression : Imprimerie du Midi  
La reproduction même partielle des textes, dessins et photographies publiés est interdite.  
Numéro d'ISSN : en cours  
Dépôt légal : © Ville de Perpignan, Novembre 2010.

## EL CENTRE DEL MÓN : Perpignan relève les défis du XXI<sup>ème</sup> siècle !



Il est là, réunissant la gare TGV, un centre commercial, un centre d'affaires, deux hôtels ! La construction de ce complexe, dans lequel le promoteur Metrovacesa a investi 75 millions d'euros, a mobilisé des centaines de professionnels des métiers du bâtiment, ouvriers, techniciens, ingénieurs. Perpignan n'avait pas connu de chantier aussi important depuis la construction du Moulin à Vent, il y a cinquante ans.

Avec El Centre del Món, Perpignan entre dans le XXI<sup>ème</sup> siècle et ses conceptions si différentes de celles qui ont dominé le siècle précédent. Fini le centre

commercial fermé, gros consommateur d'électricité, éclairage et air conditionné ! Place au centre commercial ouvert qui se rapproche de la rue piétonne. Conformément aux choix énergéti-

ques faits par la Ville, il s'inscrit dans la démarche « bâtiment de basse consommation énergétique » et avec sa verrière photovoltaïque il produira de l'électricité solaire. ••• LIRE LA SUITE P2

### ENVIRONNEMENT

## Le développement des jardins familiaux dans la ville

**PAGE 9**



**ÉDITO**  
Perpignan ouvre les voies de son futur



Offrant aux visiteurs l'image de la modernité, apportant aux Perpignanais un centre commercial et d'affaires complémentaire à l'existant, ouvrant le quartier de Saint-Assise vers de nouveaux horizons et bien sûr, présageant de l'ouverture prochaine de la liaison ferroviaire rapide vers la Catalogne du Sud et l'Espagne, El Centre del Món, inauguré le 30 novembre prochain, va donner à Perpignan une autre dimension. Il s'agit d'un événement à plus d'un titre.

Cet immense chantier a permis aux nombreuses entreprises du bâtiment de proposer un grand nombre d'emplois des mois durant et, demain, les boutiques comme les services qui s'ouvrent créeront aussi de nouvelles activités, un nouveau bassin d'emplois.

El Centre del Món ne laisse pas indifférent. Il est un élément incontestable du dynamisme de Perpignan et de sa volonté de se tourner vers le futur. Il est un nouveau moteur pour la dynamisation du cœur commercial de Perpignan. Après l'installation de la Fnac, place de Catalogne, El Centre del Món va élargir la zone de chalandise de Perpignan, redynamiser l'avenue de la Gare comme cela avait été le cas pour la place et la rue Bardou Job.

Pour autant, perdre l'image de douceur de vivre que nous offrent les nouveaux jardins familiaux, la mise en place d'un éclairage écologique et économique dans le cadre du Grenelle 2015, une patinoire au pied du Castillet pour les fêtes de fin d'année, ou encore, les nombreuses manifestations culturelles et sportives des semaines à venir.

C'est toute l'actualité de ce Perpignan du futur et du quotidien que je vous invite à découvrir au fil des pages de ce nouveau numéro du journal de Perpignan.

Bonne lecture !

Jean-Marc PUJOL  
Maire de Perpignan



## 2 / Dossier EL CENTRE DEL MÓN : Perpignan entre



### Jos Galán : Paroles d'architecte

« Dans un esprit de développement durable, nous essayons de faire revenir le centre commercial vers un modèle européen, vers un espace urbain avec des rues et des places à l'air libre. Nous voulons revenir sur cet à priori du centre commercial fermé qui est anti écologique. »

« C'est un bâtiment dont les dimensions sont à l'échelle des îlots voisins. »

« Le territoire est en couleurs, Perpignan aime la couleur, l'inspiration initiale vient de là. »

« La couleur part du bleu, au nord, et elle se réchauffe en allant vers le sud du complexe. »

« Les couleurs sont intenses. C'est un choix qui comportait des risques. Nous avons fait beaucoup d'essais pour parvenir à cette expression plastique qui a une dimension picturale. »

« On commence seulement à voir des projets avec de la couleur. Avec de l'email ou de la peinture, l'aspect aurait été très différent. Nous avons pu le faire grâce à une nouvelle technologie de Vanceva. »

« Nous avons privilégié la proposition architecturale. Le jury a fait un choix audacieux en choi-



El Centre del Món de Jos Galán et l'Hôtel d'Agglomération réalisé par Dominique Perrault, l'architecte de la Bibliothèque Nationale de France.

... Le dessin de l'architecte Jos Galán appartient lui aussi au siècle qui commence. Le choix de la couleur, qui sur la maquette semblait audacieux et interrogeait sur son inscription dans l'environnement, s'impose aujourd'hui comme une option heureuse. Avec son architecture marquante, El Centre del Món devient une des constructions emblématiques qui donnent son identité à Perpignan. Elle renforce sa visibilité et son attractivité.

El Centre del Món est l'élément central d'un projet d'urbanisme qui visait à créer des liens pour mieux insérer le quartier de Saint-Assisclé au fonctionnement urbain. C'est fait ! De nouvelles voies, rues, boulevards ont été créées. Le large passage public interquartiers ouvert depuis plu-

sieurs mois est une artère piétonne éclairée et équipée de caméras de vidéo protection.

Le long vaisseau désormais bien arrimé aux quais du TGV et au boulevard de Saint-Assisclé a essuyé deux tempêtes : le retard de la construction des voies du TGV au sud et la crise de l'immobilier espagnol. Celle-ci a entraîné un changement de propriétaire et une année d'arrêt des travaux. Le maire de Perpignan, Jean-Marc Pujol, ne cache pas qu'il a traversé des périodes de forte inquiétude.

Le projet urbain poursuit son développement autour de cette réalisation phare. Il prévoit la construction de près de 1 700 logements neufs, la création d'un parc urbain situé de part et d'autre de La Basse, la création d'un réseau



Avec son architecture marquante, El Centre del Món devient une des constructions emblématiques qui donnent à Perpignan son identité.

de pistes cyclables et piétonnes, la construction du nouveau palais de justice... 35 hectares de transformations urbaines. ■

*Note : Metrovacesa est la plus importante société immobilière d'Espagne. El Centre del Món est son premier grand projet sur le marché français.*



HIER



AUJOURD'HUI... DÉJÀ



## dans le XXI<sup>ème</sup> siècle

/ 3

### Entretien avec Jean-Marc Pujol, maire de Perpignan « Un enjeu considérable pour le commerce en centre-ville »



**Le Journal de Perpignan :**  
Quand avez-vous commencé  
à suivre cette importante  
opération ?

**Jean-Marc Pujol :** Il faut en effet souligner l'importance de l'opération. Plus de 100 millions d'euros d'investissement privés, c'est exceptionnel ! Au moment où j'étais maire-adjoint à l'urbanisme, je me suis impliqué dans ce dossier dès que nous avons appris que le TGV allait arriver. C'est à ce moment-là qu'avec Jean-Paul Alduy nous avons fait le choix de faire venir le TGV au centre-ville. On voit aujourd'hui que ceux qui ont voulu que les gares TGV soient construites à l'extérieur des villes ont des difficultés à les faire vivre. Pour nous, il y avait là un enjeu considérable. C'était le premier choix.

**Le Journal de Perpignan :** Vous avez ensuite décidé de faire la gare du TGV à Saint-Assisclé ?

**Jean-Marc Pujol :** Le deuxième choix a été de se tourner vers le sud de la ville, tout simplement parce que l'on trouvait de l'espace pour réaliser la gare et d'autres opérations. C'est un choix urbanistique fondamental. Puis le troisième choix, le plus délicat, a été le choix de l'opérateur que nous avons fait avec Jean-Paul Alduy. J'ai plus particulièrement conduit les négociations financières. Nous avons voulu ouvrir à l'Espagne, à la Catalogne, la possibilité de réaliser cette opération.

**Le Journal de Perpignan :** Puis est arrivée la crise immobilière qui a frappé l'Espagne.

**Jean-Marc Pujol :** En effet, cela n'a pas été facile avec cette crise immobilière qui a frappé l'Espagne de plein

fouet. Je ne vous cache pas, qu'encore aujourd'hui, j'ai des inquiétudes. Même si tout est construit. Le groupe Sacresa a rencontré de très grosses difficultés, il a été mis en cessation de paiement et il a été repris par Metrovacesa. Un groupe espagnol de taille européenne adossé à un groupe de banques, dont le Banco de Santander qui est une des banques qui a le mieux résisté à la crise immobilière.

**Le Journal de Perpignan :** A cette crise immobilière il faut ajouter le retard pris pour construire la ligne TGV, côté espagnol.

**Le Journal de Perpignan :** Vous parlez du projet de Maison de l'Etat. Où en sont les négociations ?

**Jean-Marc Pujol :** Ça sauverait l'opération. Elle serait terminée. Autant Metrovacesa a bien réussi à commercialiser les surfaces commerciales, autant ils ont des difficultés avec les 9 000 m<sup>2</sup> de bureaux. Le préfet, M. Delage, et le directeur général de la préfecture, M. Nicolas, sont complètement impliqués. Jean-Paul Alduy suit le dossier à Paris, moi ici. Tout le monde cherche à convaincre le premier ministre de prendre la

**« Cet important centre de communication, à 1 000 mètres du centre historique, va changer la vision que l'on a de Perpignan. »**

**Jean-Marc Pujol :** Pour une fois, on peut faire un petit « cocorico », la France était prête, le tunnel était fait, la voie ferrée aussi. Les dissensions politiques à l'intérieur de l'Espagne et de la Catalogne ont provoqué un retard. Faire passer le TGV en sous-sol à Girona génère un retard qui nous coûte deux ans. Metrovacesa doit attendre une partie de sa clientèle, deux années de plus. Quand vous combinez la crise immobilière espagnole avec ce retard, ça fait beaucoup. Je suis très attentif et il n'y a pas une seule semaine sans que je sois en relation avec le directeur général de Metrovacesa. On essaie aussi d'aider cette opération, en faisant en sorte que les services de l'Etat soient regroupés sur ce site.

décision de faire le transfert de certains services de l'Etat. Tout le monde est d'accord, bien sûr, il y a eu une concertation avec les services concernés. Ce serait pour l'Etat une vitrine extraordinaire. Le dossier est sur le bureau du premier ministre avec un avis favorable de tout le monde. On essaie de hâter la décision.

**Le Journal de Perpignan :** L'amélioration de la communication entre les quartiers de Saint-Assisclé et



de la gare est un des axes forts du projet d'urbanisme.

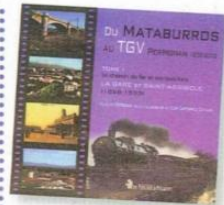
**Jean-Marc Pujol :** C'est un choix important, avec Jean-Paul Alduy nous avons décidé d'ouvrir cette espèce de muraille qu'est la voie ferrée et qui sépare les deux quartiers. Nous avons investi 7 millions d'euros, ce qui n'est pas accessoire pour les finances de la Ville, afin de créer le passage Dali, cette importante artère de communication.

**Le Journal de Perpignan :** Le projet ne s'arrête pas là ?

**Jean-Marc Pujol :** En matière d'habitat, les premiers programmes sont lancés, mais ils s'étaleront, au moins, sur une décennie. L'office HLM interviendra pour réaliser des résidences. Le nouveau palais de justice devrait entrer en service en 2014.

**Le Journal de Perpignan :** Pensez-vous que la liaison TGV avec Barcelone et tous les aménagements qui l'accompagnent vont placer Perpignan dans une bonne dynamique ?

**Jean-Marc Pujol :** Ça va déjà complètement changer la vie du quartier. Cet important centre de communication, à mille mètres du centre historique, va changer la vision que l'on a de Perpignan. Pour nos enfants, nos petits-enfants, Barcelone sera à 45 minutes et Madrid à moins de 3 heures, ça change complètement la donne. Ça va compter pour l'économie, ça va compter pour le développement. Je ne peux pas vous dire comment ça va se passer, mais je peux vous dire ce qui se serait passé si on ne l'avait pas fait. On aurait été rétrogradés, définitivement. ■



### Du Mataburros au TGV

En deux volumes réalisés par la Ville de Perpignan, « Du Mataburros au TGV » raconte l'histoire de plus de 150 ans de constructions et de vie autour de la gare de Perpignan.

Dans le tome 1, les lecteurs sont guidés grâce à une iconographie abondante et exceptionnelle au travers des rues du quartier de la gare et de Saint-Assisclé.

Dans le tome 2, Daniel Hamelin, ancien directeur de l'urbanisme de la Ville, retrace l'histoire du vaste projet d'aménagement qui commence au début des années 1990 avec les premières études sur l'arrivée du TGV au centre de la ville.

Editions Les Presses Littéraires.





## 4 / Dossier EL CENTRE DEL MÓN : Perpignan entre



### El Centre del Món : centre commercial de centre-ville

El Centre del Món complète l'offre commerciale du centre-ville et renforce son attractivité.

#### FICHE PRATIQUE

- Ouverture et inauguration, le 30 novembre des niveaux -1 et du rez-de-chaussée.
- Le niveau +1 ouvrira ultérieurement.
- A terme 55 boutiques.

#### ENSEIGNES

- Carrefour Market, alimentation, 1 600 m<sup>2</sup> de surface commerciale.
- C&A, prêt-à-porter, 1 500 m<sup>2</sup>.
- Armand Thierry,
- Camaïeu,
- Event's, prêt-à-porter ;
- Sephora, parfumerie ;
- Lissac, opticien ;
- Piery, bijouterie ;
- Boutique de l'Usap ;
- Body'Minute, institut de beauté ;
- Orange Mobistore,
- Bouygues Telecom, téléphonie ;
- Interview, salon de coiffure ;
- Noof, pâtes à emporter ;
- Subway, sandwiches ;
- 100'DWICH, restauration rapide.
- Distributeur d'argent et Photomaton.
- La brasserie El Centre del Món s'installera au niveau 1.
- Deux établissements de la chaîne Choice Hôtels exploités par Paris Inn, Comfort Inn, 2 étoiles et Quality, 3 étoiles. Total de 101 chambres. Ouverture à la mi-décembre.
- Parking payant de 950 places en sous-sol.

## 2 gares pour Perpignan !

La transformation de la gare de Perpignan a commencé en 2009, elle s'achèvera à la fin de l'année 2011.

En fait Perpignan aura deux gares. La gare historique, toujours ouverte sur la ville, pour les trains régionaux notamment et la nouvelle gare, ouverte sur Saint-Assisclé, pour accueillir les trains à grande vitesse.

Le projet de rénovation complète du site ferroviaire fait l'objet de plusieurs financements : un partenariat de projet pour un montant global de 8,6 millions d'euros qui rassemble : la SNCF : 3,53 M€, le Conseil régional : 2,21 M€, la Ville de Perpignan : 1,05 M€ l'Etat : 0,74 M€, la communauté d'ag-

glomération Perpignan-Méditerranée : 0,66 M€ et le Conseil général : 0,4 M€. Ce budget est affecté à l'installation d'ascenseurs et d'escaliers mécaniques, à la création d'une nouvelle entrée de gare, à la rénovation de

la façade, du hall et de l'espace de vente du bâtiment historique. Un investissement de Gares et Connexions d'environ 6 M€ pour l'amélioration du confort sur les quais (attente et information) et de l'accessibilité du site,

de la création d'une nouvelle offre de restauration, pour l'extension de la vidéosurveillance (80 caméras à terme) et pour le réaménagement des services SNCF qui assurent la gestion opérationnelle la gare. ■



## Passage Dali

La communication entre le quartier de la gare et Saint-Assisclé a été, dès le début, un des objectifs prioritaires du projet. La réalisation du passage inter quartiers a fait l'objet de beaucoup d'attention afin d'éviter les problèmes qui accompagnent souvent ce type d'espaces publics.

La Ville a, par exemple, négocié avec la SNCF afin de pouvoir faire des puits de lu-



Quel contraste entre les 8 mètres de large du passage Dali et les 1,20 de l'ancien tunnel dont l'entrée (à droite) est à présent murée !

mière qui suppriment l'effet d'enfermement.

Long de 167 mètres, le pas-

sage Dali, espace piéton et vélos tenus en main, part de la gare et débouche au pied

de l'hôtel d'agglomération après avoir traversé le centre commercial. ■

## Vitrages de couleur : la technologie est dans le filtre

C'est grâce à une technologie récente que l'architecte Jos Galán a pu faire le choix de couvrir les façades de vitrages de couleur et donner son caractère et sa forte identité à l'ensemble. La couleur recherchée est obtenue par la combinaison de plusieurs filtres, jusqu'à quatre, parmi les dix teintes de base. Ce qui permet un large éventail de couleurs et de nuances inédites. Les filtres

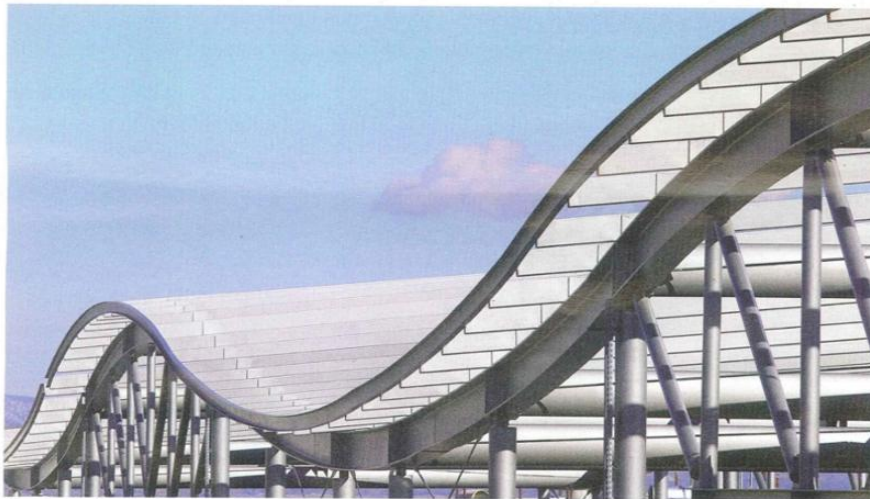
sont placés entre deux vitrages et le tout passe dans un four. Le processus industriel, complexe, s'étale sur plusieurs semaines. L'incorporation de filtres entre deux feuilles de verre permet de protéger la couleur de la lumière, d'une exposition aux salissures, aux polluants et produits utilisés lors de l'entretien. Les vitrages ont été posés sur des bardages en aluminium fixés sur les murs des bâtiments. ■



### « Bulle » ou « galet » ?

La structure la plus spectaculaire d'El Centre del Món sera construite en 2011. Elle accueillera une salle de sport et une crèche exploitées par des entreprises privées.





Au-dessus des bâtiments, la vague avant la pose des modules photovoltaïques.

## La plus grande verrière photovoltaïque de France

Une solution architecturale originale a été mise en œuvre afin que El Centre del Món soit producteur d'énergie. L35, le cabinet barcelonais qui a dessiné le complexe, a conçu une verrière en forme de vague qui a une double fonction.

Les vitrages intègrent les cellules photovoltaïques et ils assurent la couverture du centre. Cette verrière, qui semble suspendue au-dessus du toit, coiffe avec légèreté l'œuvre de Jos Calán. La réalisation du projet a été confiée à Issol, société belge, qui est une référence dans les solutions photovoltaïques, et à Cansol, société perpignanaise qui est spécialisée dans l'installation de centrales photovoltaïques. Les deux entreprises n'en sont pas à leur première collaboration. Elles ont équipé le pôle scolaire Jordi Barre.

Sous la houlette des architectes de L35, les acteurs du projet ont cherché à limiter l'opacité et l'uniformité de l'installation. Ils ont fait le choix de

fabriquer des vitrages avec différentes densités d'occupation des cellules photovoltaïques. Trois modules ont été fabriqués, avec des niveaux d'opa-

cité de 20%, 50% et 90%. Leur agencement donne une vision qui, dans l'esprit des concepteurs, rappelle le clavier d'un piano ou un damier. ■



Perchés sur une plate-forme suspendue à la vague, les techniciens de l'entreprise perpignanaise Cansol posent les modules photovoltaïques.



### Des prouesses techniques pensées par Metrovacesa

Grâce à des boîtes à ressort anti-vibratoires posées à la base des deux bâtiments dédiés à l'hôtellerie, les clients ne sentiront pas qu'ils dorment au-dessus d'une gare.



### La vague photovoltaïque en chiffres

- Longueur de la verrière : **180 m**
- Largeur de la verrière : **14 m**
- Superficie : **2520 m<sup>2</sup>**
- Hauteur de la verrière : entre **18 et 25 m**
- Nombre de modules : **1130**
- Technologie des cellules photovoltaïques : **Silicium poly cristallin**  
Le matériel employé pour la conception de cette centrale est entièrement de provenance européenne.
- Nombre de cellules photovoltaïques : **60 856**
- Puissance de la centrale : **242 000** Watt Crête.
- Production estimée : **266 000** Kwh/an, soit l'équivalent de **32** tonnes de CO<sup>2</sup>/an économisés.
- Consommation de : **106** foyers/an. L'électricité est revendue à ERDF.
- Poids de verre employé : **45** tonnes.
- Poids d'aluminium employé : **13** tonnes.

### Renseignements

El Centre del Món  
Metrovacesa:  
Xavier Solé  
[www.centredelmon.com](http://www.centredelmon.com)